

## Závěrečná zpráva ze studijního pobytu Akademický rok 2017-2018 (léto 2017)

Tato zpráva musí být předána Akademické informační agentuře Domu zahraniční spolupráce (DZS) po ukončení studijního pobytu. Zprávu, prosím, zašlete e-mailem na adresu [aia@dzs.cz](mailto:aia@dzs.cz). Do předmětu e-mailu napište „Zpráva z pobytu“ + název příslušné země. Závěrečné zprávy, jejichž autoři souhlasili se zveřejněním, jsou k dispozici na internetové adrese [http://www.dzs.cz/cz/akademicka-informacni-agentura/63\\_zpravy-ze-studijnich-pobytu/](http://www.dzs.cz/cz/akademicka-informacni-agentura/63_zpravy-ze-studijnich-pobytu/).

### Osobní údaje

<b>Jméno a příjmení studenta:</b>	
<b>E-mail:</b>	
<b>Domácí VŠ:</b>	<b>Univerzita Karlova</b>
<b>Domácí fakulta:</b>	<b>Filozofická fakulta</b>
<b>Obor studia:</b>	<b>Němčina pro mezikulturní komunikaci, Český jazyk a literatura</b>
<b>Hostitelská země:</b>	<b>Spolková republika Německo</b>
<b>Hostitelská VŠ:</b>	<b>Gutenberg Universität Mainz</b>
<b>Délka pobytu:</b>	<b>3 a půl týdne (31. 7. – 23. 8.)</b>

Prosíme o vyjádření, zda hodláte zprávu poskytnout k uveřejnění a zda ji hodláte zveřejnit anonymně či nikoli. Zveřejnění jména a kontaktu může pomoci dalším uchazečům o studijní pobyt v zahraničí.

### Souhlasím s uveřejněním této zprávy

na internetových stránkách DZS

ano  ne

Souhlasím s uvedením jména u mé zprávy

ano  ne

Souhlasím s uvedením e-mailové adresy u mé zprávy

ano  ne

### Body pro sepsání Zprávy ze studijního pobytu

- **Zahraníční pobyt** (uveďte stručné informace o délce studijního pobytu, o univerzitě či pracovišti, kde jste stáž absolvovali, o Vaší činnosti spojené se studiem)
- **Před odjezdem** (informace o formalitách, které je třeba zajistit před odjezdem – viza, pojištění apod., doprava, spojení, ceny)
- **Ubytování, stravování, doprava** (druh ubytování, kvalita, způsob zajištění, cena, možnost využití studentské koleje, možnost stravování v menze)
- **Finance** (způsob výplaty stipendia, dostatečnost finančních prostředků, potřeba finanční zálohy ze soukromých zdrojů, nepředvídané náklady)
- **Volný čas** (využívání volného času, akce a služby pro studenty, přístup do univerzitních zařízení – do knihoven, k internetu apod., sportovní a kulturní příležitosti, tipy na výlety)

- **S jakými problémy jste se setkal(a) při přípravě cesty a během zahraničního studia**
- **Další komentáře a doporučení** (rady a tipy pro ostatní studenty)
- **Celkové hodnocení** (jaký přínos měla stáž pro Vaše studium, diplomový projekt, doktorskou práci, pro zlepšení jazykových znalostí apod.)
- **Odkaz na fotogalerii** (můžete připojit odkaz na Vaše osobní webové nebo facebookové fotoalbum, případně je možné zaslat několik fotografií v příloze e-mailu)

### Text zprávy:

V srpnu jsem absolvovala kurz Překlad / Úvod do tlumočení, který byl dlouhý tři a půl týdne. Kurz probíhal pod letní školou v Germersheimu, která spadá pod Gutenbergovu univerzitu v Mainzu. Pobyt byl pro mne, studentku translatologie, jako šitý na míru.

Pojištění mi automaticky zajistilo DAAD, takže jsem kvůli cestě do zahraničí musela vyřešit jenom spoj. To bylo bez problémů, protože jsem dostala tip od spolužačky, která už tam byla, že nejsnazší je jet autobusem Deutsche Bahn do Heidelbergu a odtamtud ještě hodinu vlakem. Cesta byla velmi pohodlná, ceny příznivé – stipendium náklady bohatě pokrylo.

Bydlela jsem na koleji v samostatném pokoji, který měl balkón a vlastní koupelnu. Také proto, že byl úplně nově zařízen, mne bydlení velice příjemně překvapilo. Pокoj stál 290 eur včetně 30eurové kauce, která mi na konci byla vyplacena zpět. Nebyl tam žádný problém s internetovým připojením, měla jsem vyhrazené místo v ledničce a mohla si i vyprat. Bydlení bylo nedaleko univerzity, proto jsem v Germersheimu chodila pěšky. Na obědy jsem ve všední dny chodila do menzy. Jeden oběd byl jen za 2,50 eur a člověk se opravdu najedl a ještě si pochutnal.

Stipendium bylo myslím dostatečné a dost bohaté. Po příjezdu nám byl vyplacen přebytek. Ze svých zdrojů jsem využila asi 60 eur, neutrácela jsem však jenom za nezbytnosti.

V kurzu pro nás bylo připraveno šest výletů, pokaždé ve středu a v sobotu, navíc jsme měli ještě doprovodné akce v pondělky a pátky, např. promítání filmu či grilování. Člověk se tedy opravdu nenudil a měl hodně prostoru pro setkávání s ostatními účastníky. Velmi se mi líbila možnost využití tzv. Sprachlaboru, kde jsme se mohli nahrávat a poslouchat, jak tlumočíme.

O žádných zásadních problémech nevím. Pouze snad, že jsem na koleji neměla nádobí – přičemž předem nám bylo řečeno, že tam nějaké pro nás bude. Nakonec jsem to ale vyřešila tak, že jsem si jej půjčovala od ostatních.

Jsem opravdu vděčná za to, že jsem dostala stipendium – je to neuvěřitelný pocit, že jsou cizí lidé ochotni dát mi tolik peněz, abych se mohla vzdělávat. Kurz byl naprosto skvělý a velmi mi pomohl v mém oboru. Navíc tím, že to byla letní škola, člověka nikdo nestresoval a atmosféra byla po celou dobu velmi přátelská. Dostala jsem se poprvé k simultánnímu tlumočení, dozvěděla jsem se mnoho o tamní politice, získala mezinárodní kontakty, poznala milé lidi... To mezinárodní prostředí bylo opravdu skvělé – bavili jsme se o všem, jak o politice v té které zemi, tak o každodenních všednostech.

Musím říct, že naprosto nelituji!